



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving
PWGSC
33 City Centre Drive
Suite 480C
Mississauga
Ontario
L5B 2N5
Bid Fax: (905) 615-2095

**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada
Ontario Region
33 City Centre Drive
Suite 480
Mississauga
Ontario
L5B 2N5

Title - Sujet Human Mannequin Simulators	
Solicitation No. - N° de l'invitation W6369-16A044/A	Date 2017-06-29
Client Reference No. - N° de référence du client W6369-16A044	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$TOR-011-7318	
File No. - N° de dossier TOR-7-40016 (011)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-08-09	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Kane, Rachel	Buyer Id - Id de l'acheteur tor011
Telephone No. - N° de téléphone (905) 615-2467 ()	FAX No. - N° de FAX (905) 615-2060
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE various locations, per call-up Ottawa Ontario K1A0K2 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

TABLE OF CONTENTS

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

- 1.1 Introduction
- 1.2 Sommaire
- 1.3 Compte rendu

PARTIE 2- INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

- 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées
- 2.2 Présentation des soumissions
- 2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission
- 2.4 Lois applicables

PARTIE 3- INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

- 3.1 Instructions pour la préparation des soumissions
- 3.2 Section I: Soumission technique
- 3.3 Section II: Soumission financière
- 3.4 Section III: Attestations

PARTIE 4- PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

- 4.1 Procédures d'évaluation
- 4.2 Évaluation technique
- 4.3 Évaluation financière
- 4.4 Méthode de sélection

PARTIE 5- ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

- 5.1 Attestations exigées avec la soumission et renseignements supplémentaires
- 5.2 Attestations supplémentaires préalables à l'attribution du contrat

PARTIE 6 – EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET AUTRES EXIGENCES

- 6.1 Exigences relatives à la sécurité

PARTIE 7- CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

- 7.1 Énoncé des travaux
- 7.2 Autorisation de tâches (AT)
- 7.3 Clauses et conditions uniformisées
- 7.4 Exigences relatives à la sécurité
- 7.5 Durée du contrat
- 7.6 Responsables
- 7.7 Paiement
- 7.8 Instructions relatives à la facturation
- 7.9 Attestations et renseignements supplémentaires
- 7.10 Lois applicables
- 7.11 Ordre de priorité des documents
- 7.12 Assurance
- 7.13 Clauses du Guide des CCUA

LISTE DES ANNEXES:

- Annexe A Énoncé des travaux

Solicitation No. - N° de l'invitation
W6396-16A044/001/TOR
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W6396-16A044

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
TOR-7-40016

Buyer ID - Id de l'acheteur
Tor011
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Appendice 1 de l'annexe A - Formulaire MDN 626 autorisation de tâches (AT)

Appendice 2 de l'annexe A Calendrier des formations

Annexe B Base de paiement

Annexe C Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité

Annexe D Instruments de paiement électronique

Annexe E Critères d'évaluation de la soumission

Liste des pièces jointes à la partie 4 (procédures d'évaluation et méthode de sélection)

- Pièce jointe 4.1 : Critères d'évaluation des soumissions

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Introduction

La demande de soumissions contient sept parties, ainsi que des pièces jointes et des annexes, et elle est divisée comme suit:

Partie 1	Renseignements généraux : renferme une description générale du besoin;
Partie 2	Instructions à l'intention des soumissionnaires : renferme les instructions, clauses et conditions relatives à la demande de soumissions;
Partie 3	Instructions pour la préparation des soumissions : donne aux soumissionnaires les instructions pour préparer leur soumission;
Partie 4	Procédures d'évaluation et méthode de sélection : décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation et présente les critères d'évaluation auxquels on doit répondre dans la soumission, ainsi que la méthode de sélection;
Partie 5	Attestations et renseignements supplémentaires: comprend les attestations et les renseignements supplémentaires à fournir;
Partie 6	Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et autres exigences : comprend des exigences particulières auxquelles les soumissionnaires doivent répondre; et
Partie 7	Clauses du contrat subséquent: contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat subséquent.

Les annexes comprennent l'Énoncé des travaux, la Base de paiement, la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité, les instruments de paiement électronique, le formulaire MDN 626 Autorisation de tâches et toute autre annexe.

1.1 Sommaire

- (a) Cette demande de soumissions vise à répondre à un besoin des Forces armées canadiennes (FAC), par l'entremise du Groupe des Services de santé des Forces canadiennes (Gp Svc S FC), pour la fourniture de biens et services. Le soumissionnaire sera responsable de livrer les mannequins de simulation (MS) accompagnés d'un guide d'utilisation et de fournir des services de formation dans divers bâtiments des Forces armées canadiennes, conformément à l'annexe A.
- (b) Le marché devrait se traduire par l'adjudication d'un contrat d'un an assorti de quatre options de renouvellement d'un an chacune.
- (c) Ce besoin comporte des exigences relatives à la sécurité. Pour de plus amples renseignements, consulter la Partie 6, Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et autres exigences, et la Partie 7, Clauses du contrat subséquent. Pour de plus amples renseignements sur les enquêtes de sécurité sur le personnel et les organismes, les soumissionnaires devraient consulter le site Web du [Programme de sécurité industrielle \(PSI\)](http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (<http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html>). Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI)

1.2 Compte rendu

Solicitation No. - N° de l'invitation
W6396-16A044/001/TOR
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W6396-16A044

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
TOR-7-40016

Buyer ID - Id de l'acheteur
Tor011
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

- (a) Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
- (b) Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.
- (c) Le document 2003, (2017-04-27) Instructions uniformisées – biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.
- (d) Le paragraphe 5.4 du document 2003, Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :
Supprimer : 60 jours
Insérer : 90 jours

2.2 Présentation des soumissions

- (a) Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.
- (b) En raison du caractère de la demande de soumissions, les soumissions transmises par télécopieur à l'intention de TPSGC ne seront pas acceptées.

2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission

- (a) Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins dix (10) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.
- (b) Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

2.4 Lois applicables

- (a) Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W6396-16A044/001/TOR
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W6396-16A044

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
TOR-7-40016

Buyer ID - Id de l'acheteur
Tor011
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

-
- (b) À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

- (a) Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I: Soumission technique (5 copies papier)
Section II: Soumission financière (1 copies papier)
Section III: Attestations (1 copies papier)

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

- (b) Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission :
- (i) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
 - (ii) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions:

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>).

Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- (i) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- (ii) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

3.2 Section I: Soumission technique

- (a) Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient démontrer leur compréhension des exigences contenues dans la demande de soumissions et expliquer comment ils répondront à ces exigences. Les soumissionnaires devraient démontrer leur capacité de façon complète, concise et claire pour effectuer les travaux.
- (b) La soumission technique devrait traiter clairement et de manière suffisamment approfondie des points faisant l'objet des critères d'évaluation en fonction desquels la soumission sera évaluée. Il ne suffit pas de reprendre simplement les énoncés contenus dans la demande de soumissions. Afin de faciliter l'évaluation de la soumission, le Canada demande que les soumissionnaires reprennent les sujets dans l'ordre des critères d'évaluation, sous les mêmes rubriques. Pour éviter les recoupements, les soumissionnaires peuvent faire référence à différentes sections de leur soumission en indiquant le numéro de l'alinéa et de la page où le sujet visé est déjà traité.

3.3 Section II: Soumission financière

- (a) Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement reproduite à l'annexe B. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.
- (b) **Paiement électronique de factures – soumission**

-
- (i) Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « D » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.
- (ii) Si l'annexe « D » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.
- (iii) L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.
- (c) **Fluctuation du taux de change**
C3011T (2013-11-06), Fluctuation du taux de change

3.4 Section III: Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et les renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

- (a) Les soumissions seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- (b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

4.2 Évaluation technique

(a) Critères techniques obligatoires

Le mannequin de simulation proposé doit répondre aux critères obligatoires figurant dans la pièce jointe 4.1, Critères d'évaluation des soumissions. Toute soumission qui ne répond pas à l'ensemble des critères obligatoires sera déclarée non recevable.

4.3 Évaluation financière

(a) Critères financiers obligatoires

- (i) Le soumissionnaire doit remplir et remettre de pair avec son offre une offre de prix conforme à l'Annexe B - Base de paiement.
- (ii) Les soumissions seront évaluées selon les prix proposés dans l'annexe B. le prix évalué sera le prix évalué total, qui correspond au total global de l'article 1.1, de l'article 1.2 et de l'article 1.3 (toutes taxes applicables en sus) figurant dans l'annexe B.
- (iii) Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, excluant les taxes applicables, FAB destination, incluant les droits de douane et les taxes d'accise canadiens.

(b) Clause du *Guide des CCUA*

Clause du *Guide des CCUA* [A0220T](#) (2014-06-26), Évaluation du prix

4.4 Méthode de sélection

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

Pièce jointe 4.1 - Critères d'évaluation des soumissions

Critères techniques obligatoires

Le soumissionnaire doit inclure dans sa soumission tous les documents démontrant qu'il satisfait à tous les critères obligatoires, sans exception. **Si le soumissionnaire ne fournit pas de documents justificatifs, la soumission sera déclarée non recevable.**

Le soumissionnaire doit fournir les documents, sous la forme d'un manuel de l'opérateur, de brochures commerciales et techniques et d'attestations, démontrant que son mannequin de simulation proposé répond à toutes les exigences obligatoires suivantes.

N°	BESOIN	Réponse du soumissionnaire
		Démonstration de la conformité aux critères et mention des documents justificatifs (le soumissionnaire doit fournir les renseignements nécessaires et indiquer les numéros de page)
O1 - Le soumissionnaire doit démontrer que son mannequin de simulation (MS) proposé a toutes les caractéristiques suivantes :		
O1.1	Articulation des hanches, genoux, chevilles, épaules, coudes et poignets;	
O1.2	Pleine amplitude de mouvement dans les membres et le cou;	
O1.3	Possibilité de modifier la position de la tête;	
O1.4	Capacité de fonctionner pendant au moins quatre (4) heures à l'aide d'une pile rechargeable interne ou externe;	
O1.5	Haut-parleur inclus avec une fonctionnalité sonore à distance, permettant à l'opérateur du MS d'interagir avec les étudiants durant les scénarios de formation.	
O2 - Le soumissionnaire doit démontrer que son mannequin de simulation proposé peut simuler les situations suivantes relativement à la surveillance des signes vitaux physiologiques :		
O2.1	Plage minimale de fréquences cardiaques allant de 40 à 200 battements par minute à l'électrocardiogramme (ECG);	
O2.2	Arythmies à l'ECG;	
O2.3	Niveaux d'oxygène dans le sang allant de la non-détection à 100 %;	
O2.4	Plage minimale de tension artérielle non invasive (systolique et diastolique) de 80/50 à 200/160;	
O2.5	Dioxyde de carbone de fin d'expiration;	
O2.6	Simulations de réanimation cardiorespiratoire (RCR), y compris pouls palpable, courbe de pression artérielle, amplitude et résistance réalistes de la compression, détection de l'amplitude, du relâchement et de la fréquence des compressions. Rétroaction en temps réel au clinicien sur la qualité de la RCR.	

O3 - Le soumissionnaire doit démontrer que son mannequin de simulation proposé peut simuler les situations suivantes relativement aux yeux, aux oreilles et à la bouche :

O3.1	Clignement des yeux simultanément ou indépendamment et ouverture et fermeture des yeux sur demande;	
O3.2	Réaction des pupilles à la lumière;	
O3.3	Bruits au niveau de la gorge (stridor).	

O4 - Le soumissionnaire doit démontrer que son mannequin de simulation proposé peut simuler les situations suivantes relativement aux voies respiratoires :

O4.1	Langue souple;	
O4.2	Cartilage aryénoïde;	
O4.3	Cordes vocales;	
O4.4	Intubation impossible, gonflement de la langue, œdème pharyngé, laryngospasme et trismus;	
O4.5	Soulèvement de la tête et du menton et subluxation de la mâchoire;	
O4.6	Intubation orale à l'aide de lames de laryngoscope par vidéo standard;	
O4.7	Possibilité de faire une trachéotomie ou une cricothyrotomie à l'aide d'une aiguille pour ouvrir d'urgence les voies respiratoires;	
O4.8	Mise en place d'un masque laryngé (ML) et d'un Combitube œsophagien et trachéal;	
O4.9	Ballon-masque;	
O4.10	Accès à la trachée par le cou.	

O5 - Le soumissionnaire doit démontrer que son mannequin de simulation proposé peut simuler les situations suivantes relativement à la respiration :

O5.1	Poumons simulés permettant la respiration spontanée et le soulèvement et l'abaissement de la poitrine;	
O5.2	Respiration spontanée, soulèvement et abaissement de la poitrine unilatéralement et bilatéralement, avec bruits respiratoires antérieurs et postérieurs normaux et anormaux;	
O5.3	Cyanose, thoracentèse bilatérale à l'aiguille, mouvements thoraciques unilatéraux et bilatéraux, bruits thoraciques lobaires et unilatéraux et insertion de drains thoraciques bilatéraux;	
O5.4	Occlusion des bronches;	
O5.5	Contrôle du rythme et de la profondeur respiratoires;	
O5.6	Possibilité de choisir le profil respiratoire avec des bruits pulmonaires (en haut et en bas, à droite et à gauche);	
O5.7	Capacité de simuler des convulsions;	
O5.8	Capacité de contrôler la quantité de dioxyde de carbone expiré.	

O6 - Le soumissionnaire doit démontrer que son mannequin de simulation proposé les situations suivantes relativement aux fonctions cardiaques :

O6.1	Bruits cardiaques (normaux et anormaux);	
------	--	--

O6.2	Compressions thoraciques avec réponse au niveau du pouls carotidien;	
O6.3	Surveillance cardiaque des arythmies liées à la réanimation cardiopulmonaire spécialisée (ACLS);	
O6.4	Capacité de procéder à la défibrillation sur le mannequin. Décharge administrée pour la tachycardie ventriculaire sans pouls;	
O6.5	Stimulation cardiaque.	
O7 - Le soumissionnaire doit démontrer que son mannequin de simulation proposé peut simuler les situations suivantes relatives au pouls :		
O7.1	Points de pulsation bilatéraux : carotidien, brachial, radial, fémoral, poplité et pédieux;	
O7.2	Pouls synchronisé avec l'ECG et correspondant à toutes les arythmies liées à la réanimation cardiopulmonaire spécialisée;	
O7.3	Diminution du pouls distal avec chute de la pression artérielle.	
O8 - Le soumissionnaire doit démontrer que son mannequin de simulation proposé peut simuler les situations suivantes pour la mesure non invasive de la pression artérielle :		
O8.1	La simulation artificielle de la pression artérielle à l'aide d'un brassard de tensiomètre est acceptable;	
O8.2	Emplacements pour mesure manuelle de la pression artérielle bilatérale;	
O8.3	Délectable par palpation;	
O8.4	Délectable par auscultation.	
O9 - Le soumissionnaire doit démontrer que son mannequin de simulation proposé peut simuler les situations suivantes relatives à l'urologie :		
O9.1	Possibilité de cathétérisme;	
O9.2	Réservoir urinaire interne.	
O10 - Le soumissionnaire doit démontrer que son mannequin de simulation comporte un module de formation en soins d'urgence (traumatismes) :		
O10.1	Contusion de la cheville et du pied;	
O10.2	Blessure par projectile (plaie d'entrée);	
O10.3	Fracture ouverte (bras et jambe);	
O10.4	Éviscération (adulte);	
O10.5	Objet logé;	
O10.6	Plaies de sortie;	
O10.7	Fracture fermée;	
O10.8	Réservoir pour stocker le sang simulé;	
O10.9	Capacité de recevoir des liquides par voie intraveineuse, en stockant les liquides dans un réservoir interne ou en les évacuant par un drain.	
O10.10	Capacité de sentir la pose d'un garrot et d'endiguer l'écoulement sanguin lorsque le garrot est serré.	
O11 - Le soumissionnaire doit démontrer que son mannequin de simulation proposé a les		

Solicitation No. - N° de l'invitation
W6396-16A044/001/TOR
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W6396-16A044

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
TOR-7-40016

Buyer ID - Id de l'acheteur
Tor011
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

articulations nécessaires pour l'utilisation du matériel suivant :		
O11.1	Colliers cervicaux;	
O11.2	Attelle et traction des membres supérieurs et inférieurs;	
O11.3	Garrots.	
O12 - Le soumissionnaire doit démontrer que son mannequin de simulation proposé peut simuler les situations suivantes relativement aux injections intraveineuses :		
O12.1	Canulation intraveineuse (IV) périphérique dans les membres supérieurs et inférieurs;	
O12.2	Voie intraosseuse (IO);	
O12.3	Perfusion/canulation intraosseuse;	
O12.4	Points d'injection au niveau sternal et tibial;	
O12.5	Points d'injection intramusculaire bilatéraux.	
O13 - Le soumissionnaire doit démontrer que son mannequin de simulation proposé peut simuler les situations suivantes relativement à l'appareil gastro-intestinal :		
O13.1	Insertion d'une sonde oro-gastrique.	
O13.2	Distension gastrique associée à l'intubation œsophagienne.	

PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions, ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

5.1 Attestations exigées avec la soumission

(a) Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément à la *Politique d'inadmissibilité et de suspension* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter avec sa soumission la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

(a) Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à la *Politique d'inadmissibilité et de suspension* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

(b) Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web *d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail* (http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

PARTIE 6 - EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET AUTRES EXIGENCES

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

6.1 Exigences relatives à la sécurité

- (a) Avant l'attribution d'un contrat, les conditions suivantes doivent être respectées :
 - (i) le soumissionnaire doit détenir une attestation de sécurité d'organisme valable tel qu'indiqué à la Partie 7 – Clauses du contrat subséquent;
 - (ii) les individus proposés par le soumissionnaire et qui doivent avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent posséder une attestation de sécurité tel qu'indiqué à la Partie 7 – Clauses du contrat subséquent;
 - (iv) le soumissionnaire doit fournir le nom de tous les individus qui devront avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé;
- (b) On rappelle aux soumissionnaires d'obtenir rapidement la cote de sécurité requise. La décision de retarder l'attribution du contrat, pour permettre au soumissionnaire retenu d'obtenir la cote de sécurité requise, demeure à l'entière discrétion de l'autorité contractante.
- (c) Pour de plus amples renseignements sur les exigences relatives à la sécurité, les soumissionnaires devraient consulter le site Web du [Programme de sécurité industrielle \(PSI\)](http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (<http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html>).

PARTIE 7- CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

7.1 Énoncé des Besoin

(a) L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'annexe A Besoin.

(b) **Option d'achat Biens et(ou) services facultatifs**

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable d'acquérir les biens et les services décrits à l'article 1.2 de l'annexe B du contrat, selon les mêmes conditions et aux prix ou aux taux établis dans le contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, à des fins administratives seulement, par une modification au contrat.

L'autorité contractante peut exercer l'option à n'importe quel moment avant l'échéance du contrat en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur.

7.2 Autorisation de tâches

La totalité ou une partie des travaux du contrat seront réalisés sur demande, au moyen d'une autorisation de tâches. Les travaux décrits dans l'autorisation de tâches doivent être conformes à la portée du contrat.

(a) **Processus d'autorisation de tâches**

- (i) Le responsable technique du MDN fournira à l'entrepreneur une description des tâches au moyen du « Formulaire d'autorisation des tâches DND 626 » de Appendice 1 de l'annexe A.
- (ii) L'AT comprendra les détails des activités à exécuter, une description des produits à livrer et un calendrier indiquant les dates d'achèvement des activités principales ou les dates de livraison des produits livrables. L'AT comprendra également les bases et les méthodes de paiement applicables, comme le précise le contrat.
- (iii) L'entrepreneur ne doit pas commencer les travaux avant la réception de l'AT autorisée par le responsable technique. L'entrepreneur reconnaît qu'avant la réception d'une AT le travail effectué sera à ses propres risques.

(b) **Limite d'autorisation de tâches**

- (i) Le responsable technique peut autoriser les autorisations de tâches individuelles jusqu'à une limite \$25,000.00, les taxes applicables incluses, y compris toutes révisions.
- (ii) Une autorisation de tâches qui dépasserait cette limite doit être autorisée par le responsable technique avant d'être émise.

(c) **Obligation du Canada – portion des travaux – autorisations de tâches**

L'obligation du Canada à l'égard de la portion des travaux qui est réalisée dans le cadre du contrat au moyen d'autorisations de tâches est limitée au montant total des tâches effectivement réalisées par l'entrepreneur.

(d) **Rapports d'utilisation périodiques - Contrats avec autorisation de tâches**

L'entrepreneur doit compiler et tenir à jour des données sur les services fournis au gouvernement fédéral, conformément à l'autorisation de tâches approuvée émise dans le cadre du contrat.

L'entrepreneur doit fournir ces données conformément aux exigences d'établissement de rapports précisées ci-dessous. Si certaines données ne sont pas disponibles, la raison doit en être indiquée. Si aucun service n'a été fourni pendant une période donnée, l'entrepreneur doit soumettre un rapport portant la mention " néant ".

Les données doivent être présentées tous les ans à l'autorité contractante.

La période annuelle est établie comme suit :

Période annuelle: du 1^{er} avril au 31 mars;
Deuxième trimestre : du 1^{er} juillet au 30 septembre;
Troisième trimestre : du 1^{er} octobre au 31 décembre;
Quatrième trimestre : du 1^{er} janvier au 31 mars.

Les données doivent être présentées à l'autorité contractante dans les deux (10) jours civils suivant la fin de la période de référence.

(i) **Rapports d'utilisation périodiques – contrats avec autorisations de tâches**

Il faut tenir à jour un dossier détaillé de toutes les tâches approuvées pour chaque contrat avec une autorisation de tâches (AT). Le dossier doit comprendre :

A. **Pour chaque AT autorisée:**

- i. le numéro de la tâche autorisée ou le numéro de révision de la tâche;
- ii. le titre ou une courte description de chaque tâche autorisée;
- iii. le coût estimatif total précisé dans l'AT autorisée de chaque tâche, excluant les taxes applicables;
- iv. le montant total, excluant les taxes applicables, dépensé jusqu'à maintenant pour chaque AT autorisée;
- v. dates de début et de fin de chaque AT autorisée; et
- vi. l'état actuel de chaque AT autorisée, (s'il y a lieu).

B. **Pour toutes les AT autorisées:**

- i. le montant (excluant les taxes applicables) précisé dans le contrat (selon la dernière modification, s'il y a lieu) de la responsabilité totale du Canada envers l'entrepreneur pour toutes les AT autorisées; et
- ii. le montant total, excluant les taxes applicables, dépensé jusqu'à présent pour toutes les AT autorisées.

(e) **Autorisation de tâches – ministère de la Défense nationale**

Le responsable technique administrera le processus d'autorisation de tâches. Ce processus comprend la surveillance, le contrôle et le rapport des dépenses dans le cadre du contrat avec des autorisations de tâches à l'intention de l'autorité contractante.

7.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

(a) **Conditions générales**

2030 (2016-04-04), Conditions générales - besoins plus complexes de biens, s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

7.4 Exigences relatives à la sécurité

Les exigences relatives à la sécurité suivantes s'appliquent et font partie intégrante du contrat.

- a) L'entrepreneur ou l'offrant doit détenir en permanence, pendant l'exécution du contrat ou de l'offre à commandes, une attestation de vérification d'organisation désignée (VOD) en vigueur, délivrée par la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).

- b) Les membres du personnel de l'entrepreneur ou de l'offrant devant avoir accès à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent TOUS détenir une cote de FIABILITÉ en vigueur, délivrée ou approuvée par la DSIC de TPSGC.
- c) Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE DOIVENT PAS être attribués sans l'autorisation écrite préalable de la DSIC de TPSGC.
- d) L'entrepreneur ou l'offrant doit respecter les dispositions:
 - (a) de la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité et directive de sécurité (s'il y a lieu), reproduite ci-joint à l'Annexe C;
 - (b) du Manuel de la sécurité industrielle (dernière édition).

7.5 Durée du contrat

(a) Période du contrat

La période du contrat commence à la date d'attribution du contrat et se termine quatre (4) ans plus tard). (date à inscrire au moment de l'adjudication du contrat)

(b) Option de prolongation du contrat

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable de prolonger la durée du contrat pour au plus 1 période(s) supplémentaire(s) de 4 année(s) chacune, selon les mêmes conditions. L'entrepreneur accepte que pendant la période prolongée du contrat, il sera payé conformément aux dispositions applicables prévues à la Base de paiement.

Le Canada peut exercer cette option à n'importe quel moment, en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur au moins 10 jours civils avant la date d'expiration du contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

(c) Date de livraison

- (i) Pour les besoins de l'entreprise, se reporter à l'article 1.1 dans l'annexe B, Base de paiement
Tous les livrables doivent être reçus dans les huit à dix (8-10)_ semaines suivant la date d'attribution du contrat.
- (ii) Pour les besoins facultatifs, se reporter à l'article 1.2 dans l'annexe B, Base de paiement
Tous les livrables doivent être reçus dans les huit à dix (8-10)_ semaines suivant le moment où l'option/ les options sont exercées au moyen d'une modification du contrat apportée par l'autorité contractante.

(d) Points de livraison

La livraison du besoin sera effectuée aux points de livraison identifiés à l'Annexe « A » du contrat.

7.6 Responsables

(a) Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est:

Nom: Rachel Kane
Titre: Intern Officer
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Approvisionnement
Organisation: Région de l'Ontario
Adresse: 33 City Centre Drive, Suite 480
Mississauga, Ontario, Canada, L5B 2N5.

Téléphone: 905-615-2078
Télécopieur: 905-615-2060
Courriel: Rachel.kane@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus, suite à des demandes ou instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

(b) **Responsable Technique**

Le responsable technique pour le contrat est: (sera indiqué à l'attribution du contrat)

Nom: _____
Titre: _____
Organisation: _____
Adresse: _____
Téléphone: _____
Télécopieur: _____
Courriel: _____

Le responsable technique représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le responsable technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

(c) **Représentant de l'entrepreneur** (à remplir à l'aide de la soumission)

Nom: _____
Titre: _____
Organisation: _____
Numéro d'entreprise – approvisionnement (NEA) : _____
Adresse: _____
Téléphone: _____
Télécopieur: _____
Courriel: _____

7.7 Paiement

(a) **Base de paiement – prix ferme, prix unitaire(s) ferme(s) ou prix de lot ferme(s)**

Pour les travaux décrits, dans l'annexe B, Base de paiement.

À condition de remplir de façon satisfaisante ses obligations dans le cadre du contrat, l'entrepreneur sera payé à un ou des prix de lot ferme(s) au montant de _____. Les droits de douane sont compris et les taxes applicables sont en sus.

Pour la partie des travaux faisant l'objet d'un prix ferme seulement, le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

(b) **Prix unitaire(s) ferme(s) ou prix de lot ferme(s)- Autorisation de tâches**

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations dans le cadre de l'autorisation de tâches (AT), l'entrepreneur se verra payer des prix unitaires fermes conformément à l'article 1.3 de l'annexe B, Base de paiement, comme le précise l'AT approuvée. Les droits de douane sont compris et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

(c) **Limite des dépenses - Total cumulatif de toutes les autorisations de tâches**

- (i) La responsabilité totale du Canada envers l'entrepreneur dans le cadre du contrat pour toutes les autorisations de tâches autorisées, y compris toutes révisions, ne doit pas dépasser la somme de _____ \$. Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.
- (ii) Aucune augmentation de la responsabilité totale du Canada ne sera autorisée ou payée à l'entrepreneur, à moins qu'une augmentation ait été approuvée, par écrit, par l'autorité contractante.
- (iii) L'entrepreneur doit informer, par écrit, l'autorité contractante concernant la suffisance de cette somme:
 - (A) lorsque 75 p. 100 de la somme est engagée, ou
 - (B) quatre (4) mois avant la date d'expiration du contrat, ou
 - (C) dès que l'entrepreneur juge que la somme est insuffisante pour l'achèvement des travaux requis dans le cadre des autorisations de tâches, y compris toutes révisions, selon la première de ces conditions à se présenter.
- (iv) Lorsqu'il informe l'autorité contractante que les fonds du contrat sont insuffisants, l'entrepreneur doit lui fournir par écrit une estimation des fonds additionnels requis. La présentation de cette information par l'entrepreneur n'augmente pas la responsabilité du Canada à son égard.

(d) **Paiement mensuel**

Le Canada paiera l'entrepreneur chaque mois pour les travaux complétés pendant le mois visé par la facture conformément aux dispositions de paiement du contrat si :

- (i) une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions de facturation prévues au contrat;
- (ii) tous ces documents ont été vérifiés par le Canada; et
- (iii) les travaux livrés ont été acceptés par le Canada.

(e) **Paiement électronique de factures – contrat**

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- (i) Carte d'achat Visa;
- (ii) Carte d'achat MasterCard;
- (iii) Dépôt direct (national et international);
- (iv) Échange de données informatisées (EDI);
- (v) Virement télégraphique (international seulement);
- (vi) Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

7.8 Instructions relatives à la facturation

- (a) L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé «Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
- (b) Les factures doivent être distribuées comme suit:

- (i) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.
- (ii) Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

7.9 Attestations et renseignements supplémentaires

(a) Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

7.10 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

7.11 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- (a) les articles de la convention;;
- (b) les conditions générales - 2030 (2016-04-04);
- (c) l'Annexe A, Énoncé des Besoin;
 - (i) Appendice 1 de L'annexe A - DND 626, Autorisation des tâches
 - (ii) Appendice 2 de l'annexe A - Calendrier des formations
- (d) l'Annexe B, Base de paiement;
- (e) l'Annexe C, Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité;
- (f) les autorisations de tâches signées; et
- (e) la soumission de l'entrepreneur datée du _____, (inscrire la date de la soumission)

7.12 Assurances

Clause du *Guide des CCUA* G1005C (2008-05-12), Assurances

7.13 Clause du Guide des CCUA

Clause du *Guide des CCUA* A9062C (2011-05-16) Règlements concernant les emplacements des Forces canadiennes

Clause du *Guide des CCUA* B1501C (2006-06-16) Appareillage électrique

ANNEXE A - BESOINS

1. BESOIN

Le ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes (FAC), par l'entremise du Groupe des Services de santé des Forces canadiennes (Gp Svc S FC), souhaitent acquérir des mannequins de simulation (MS). L'entrepreneur doit fournir et livrer huit MS entièrement fonctionnels avec l'option d'acheter 24 mannequins additionnels. L'adaptateur d'alimentation pour les piles rechargeables, le moniteur à écran tactile et l'ordinateur portable et/ou la tablette de chaque unité doivent répondre aux normes de l'Association canadienne de normalisation (CSA) ou à des normes équivalentes. Une preuve de certification ou une preuve d'équivalence doit être jointe à la soumission (<http://www.csagroup.org/fr/a-propos/marques-et-etiquettes-certification/>). L'équivalence doit être reconnue par le Conseil canadien des normes (<http://www.scc.ca/fr>).

2. CONTEXTE

Le Groupe des Services de santé des FC dispose actuellement de mannequins de simulation, plus ou moins complexes, dans diverses cliniques médicales et installations de formation au Canada. Ce contrat servira à remplacer les mannequins plus anciens et désuets et à uniformiser le stock de mannequins de simulation du Gp Svc S FC.

3 SPÉCIFICATIONS

Chaque MS doit respecter les spécifications ci-dessous.

3.1 Caractéristiques générales

3.1.1 Articulations, mobilité et pièces amovibles

- (a) Hanches, genoux, chevilles, épaules, coudes et poignets articulés;
- (b) Possibilité de désarticuler les hanches, genoux, chevilles, épaules, coudes et poignets;
- (c) Jambe droite et jambe gauche amovibles, détachables à la hanche ou au genou;
- (d) Bras droit et bras gauche amovibles, détachables à l'épaule ou au cou;
- (e) Pleine amplitude de mouvement dans les membres et le cou;
- (f) Possibilité de modifier la position de la tête.

3.1.2 Hémorragie

- (a) Possibilité de simuler une hémorragie à un membre;
- (b) Possibilité de poser un garrot aux membres pour arrêter le saignement.

3.1.3 Aspect réaliste de la peau

- (a) La peau du MS doit pouvoir subir, sans devenir décolorée et sans que la garantie du MS soit affectée, des applications répétées de *moulage* médical conventionnel afin de simuler des blessures et des problèmes médicaux.

3.1.4 Surveillance : Le personnel clinique doit pouvoir surveiller divers signes vitaux programmés et contrôlés par l'opérateur de MS, notamment :

- (a) Plage minimale de fréquences cardiaques allant de 40 à 200 battements par minute à l'électrocardiogramme (ECG) (3, 5, et 12 pistes);
- (b) Spectre complet des arythmies à l'ECG;
- (c) Niveaux d'oxygène dans le sang allant de la non-détection à 100 % avec courbes d'oxymétrie de pouls indiquant les états de perfusion;
- (d) Mesure non invasive de la pression artérielle (systolique et diastolique) de 80/50 à 200/160;

- (e) Dioxyde de carbone de fin d'expiration;
- (d) Capacité de reconnaissance des médicaments.

3.1.5 Réanimation cardiorespiratoire (RCR) : Simulations de RCR, y compris pouls palpable, courbe de pression artérielle, amplitude et résistance réalistes de la compression, détection de l'amplitude, du relâchement et de la fréquence des compressions. Rétroaction en temps réel au clinicien sur la qualité de la RCR.

3.1.6 Milieu opérationnel et contraintes

- (a) MS durable et robuste, de manière à ce que le blessé simulé puisse être transporté et déplacé;
- (b) Capacité de fonctionner pendant au moins quatre (4) heures à l'aide d'une pile rechargeable interne ou externe qui est facile à transporter avec le MS durant les scénarios de formation;
- (c) Possibilité de recharger la pile selon la norme nord-américaine de courant 120V et 60 Hz;
- (d) Capacité de fonctionner à des températures allant de 10 à 35 degrés Celsius;
- (e) Poids entre 35 et 110 kg (77 à 240 lb) pour simuler de façon réaliste le poids du patient;
- (f) Haut-parleur inclus avec une fonctionnalité sonore à distance, permettant à l'opérateur d'interagir avec les étudiants durant les scénarios de formation;
- (g) Communication entre l'ordinateur portatif et/ou la tablette et le MS à l'aide d'un protocole de communication 802.11.

3.2 Yeux, oreilles et bouche

- (a) Simulation des yeux d'un vrai patient, ce qui signifie que les yeux du MS basse fidélité doivent cligner en même temps ou indépendamment, et s'ouvrir et se fermer sur demande;
- (b) Réaction des pupilles à la lumière;
- (c) Intubation nasale;
- (d) Mandibule articulée;
- (e) Bruits de la gorge (stridor).

3.3 Voies respiratoires

3.3.1 Anatomie réaliste, c'est-à-dire :

- (a) langue souple;
- (b) cartilage aryténoïde;
- (c) cordes vocales;
- (d) trachée;
- (e) arbre bronchique;
- (f) œsophage.

3.3.2 Complications liées aux voies respiratoires, notamment :

- (a) intubation impossible, œdème de la langue, gonflement pharyngé, laryngospasme et trismus;
- (b) résistance des voies respiratoires;
- (c) multiples fonctionnalités des voies respiratoires, incluant le soulèvement de la tête et du menton et la subluxation de la mâchoire;
- (d) réalisation d'une intubation orale à l'aide de lames de laryngoscope par vidéo standard;

- (e) réalisation d'une trachéotomie ou d'une cricothyrotomie à l'aide d'une aiguille pour ouvrir d'urgence les voies respiratoires;
- (f) réalisation d'une intubation endotrachéale et nasotrachéale;
- (g) mise en place d'un masque laryngé (ML) et d'un Combitube œsophagien et trachéal;
- (h) ballon-masque;
- (i) accès à la trachée par le cou.

3.4 **Respiration**

- (a) Poumons simulés permettant une représentation réaliste de la respiration spontanée, du soulèvement et de l'abaissement de la poitrine et du volet costal.
- (b) Simulations de la respiration, notamment la respiration spontanée, le soulèvement et l'abaissement de la poitrine unilatéraux et bilatéraux, avec bruits respiratoires antérieurs et postérieurs normaux et anormaux.
- (c) Complications liées à la respiration, entre autres : cyanose, thoracentèse bilatérale à l'aiguille, mouvements thoraciques unilatéraux et bilatéraux, bruits thoraciques lobaires et unilatéraux et insertion de drains thoraciques bilatéraux.
- (d) Occlusion des bronches.
- (e) Contrôle du rythme et de la profondeur respiratoires.
- (f) Possibilité de choisir le profil respiratoire avec divers bruits pulmonaires (en haut et en bas, à droite et à gauche).
- (g) Capacité de simuler des convulsions.
- (h) Capacité de contrôler la quantité de dioxyde de carbone expiré.

3.5 **Fonctions cardiaques**

- (a) Bruits cardiaques (normaux et anormaux).
- (b) Compressions thoraciques avec réponse au niveau du pouls carotidien.
- (c) Fonctionnalités cardiaques incluant une vaste bibliothèque d'ECG avec bruits cardiaques aux cinq (5) emplacements antérieurs :
 - Deuxième espace intercostal droit, bord droit du sternum;
 - Deuxième espace intercostal gauche, bord gauche du sternum;
 - Troisième espace intercostal gauche, bord gauche du sternum;
 - Quatrième espace intercostal gauche, bord gauche du sternum;
 - Cinquième espace intercostal, au milieu de la ligne claviculaire gauche.
- (d) Surveillance cardiaque de toutes les arythmies liées à la réanimation cardiopulmonaire spécialisée (ACLS).
- (e) Capacité de procéder à la défibrillation sur le mannequin. La décharge règle le problème de tachycardie ventriculaire sans pouls.
- (f) Possibilité de stimulation cardiaque.

3.6 **Pouls**

- (a) Points de pulsation bilatéraux : carotidien, brachial, radial, fémoral, poplité et pédiex.
- (b) Contrôle indépendant des points de pulsation.
- (c) Pouls synchronisé avec l'ECG et correspondant à toutes les arythmies liées à la réanimation cardiopulmonaire spécialisée.

- (d) Diminution du pouls distal avec chute de la pression artérielle.

3.7 Mesure non invasive de la pression artérielle

- (a) Pression artérielle simulée; la simulation artificielle de la pression artérielle à l'aide d'un brassard de tensiomètre est acceptable.
- (b) Emplacements pour mesure manuelle de la pression artérielle bilatérale.
- (c) Détectable par palpation.
- (d) Détectable par auscultation.
- (e) Lecture de la pression artérielle obtenue à l'aide d'un brassard de tensiomètre manuel ou automatique.

3.8 Urologie

- (a) Organes génitaux mâles et femelles interchangeable.
- (b) Possibilité de cathétérisme.
- (c) Réservoir urinaire interne d'au moins 60 millilitres.

3.9 Traumatismes

3.9.1 À tout le moins, les modules suivants de formation en soins d'urgence doivent être inclus :

- (a) Contusion de la cheville et du pied;
- (b) Blessure par projectile (plaie d'entrée);
- (c) Fracture ouverte (bras et jambe);
- (d) Éviscération (adulte);
- (e) Objet logé;
- (f) Plaies de sortie;
- (g) Fracture fermée.

3.9.2 Articulations réalistes pour l'utilisation de ce qui suit :

- (a) Colliers cervicaux;
- (b) Attelle et traction des membres supérieurs et inférieurs;
- (c) Planche dorsale;
- (d) Garrots.

3.9.3 Capacité de recevoir des liquides par voie intraveineuse, soit en stockant les liquides dans un réservoir interne ou en les évacuant par un drain.

3.9.4 Réservoir pour stocker le sang simulé.

3.9.5 Capacité de sentir la pose d'un garrot et d'endiguer l'écoulement sanguin lorsque le garrot est serré.

3.10 Injection intraveineuse

- (a) Canulation intraveineuse périphérique à plusieurs emplacements dans les membres inférieurs et supérieurs.
- (b) Voie intraosseuse.
- (c) Perfusion/canulation intraosseuse.
- (d) Voie sternale et tibiale.
- (e) Points d'injection intramusculaire bilatéraux.

3.11 Appareil gastro-intestinal

- (a) Insertion d'une sonde naso-gastrique.

- (b) Insertion d'une sonde oro-gastrique.
- (c) Distension gastrique associée à l'intubation œsophagienne.

4. LOGICIEL

- (a) Le logiciel doit avoir la capacité d'enregistrer toutes les interactions du clinicien et de l'opérateur de MS pour examen ultérieur.
- (b) Le logiciel et tout le matériel de référence du MS doivent être offerts en anglais et en français, conformément à la *Loi sur les langues officielles*.
- (c) Le logiciel permet la surveillance et le contrôle de toutes les fonctions du SM à l'aide de l'ordinateur portable ou de la tablette.
- (d) Le logiciel permet à l'opérateur de changer la physiologie du MS selon les besoins des scénarios de formation.
- (e) L'entrepreneur doit fournir au Canada toutes les mises à jour logicielles et les nouvelles versions pendant une période de quatre (4) ans à compter de la date d'attribution du contrat, sans frais additionnels.

Remarque : Le terme « mise à jour » désigne toutes les améliorations, extensions ou autres modifications apportées au logiciel. Le terme « version » désigne les améliorations ou modifications du logiciel ou les nouveaux modules ou modules supplémentaires qui fonctionnent de concert avec le logiciel, qui représentent la prochaine génération de logiciel, et que l'entrepreneur a décidé de mettre à la disposition de ses clients, habituellement à un coût additionnel.

5. MATÉRIEL DE RÉFÉRENCE ET MANUELS

- (a) Les manuels de formation, les guides d'entretien technique avec des schémas détaillés et la liste des pièces, le matériel de référence et la documentation sont inclus.
- (b) L'entrepreneur accorde une licence perpétuelle et irrévocable pour utiliser, reproduire et traduire les manuels, le matériel et les documents de formation et de référence.

6. ACCESSOIRES (à inclure avec chaque MS)

- (a) Une (1) pile de secours additionnelle, avec chargeur.
- (b) Un moniteur à écran tactile d'au moins 12 pouces.
- (c) Un ordinateur portable ou une tablette à écran tactile avec étui souple de transport.
- (d) Un bras droit et un bras gauche amputés.
- (e) Une jambe droite et une jambe gauche amputées.
- (f) Deux (2) colliers cervicaux remplaçables.
- (g) Sites de décompression remplaçables – pneumothorax et hémithorax; deux (2) pour chaque site.
- (h) Un étui pour le stockage et le transport.
- (i) Une courroie détachable pour l'ordinateur portable ou la tablette.

7. SÉANCES DE FORMATION

7.1 Formation des opérateurs de MS

L'entrepreneur doit fournir au moins une formation pratique de quatre (4) jours aux membres du personnel des Services de santé des Forces canadiennes. La formation doit au minimum fournir au personnel les connaissances nécessaires pour parcourir les différents menus, systèmes et sous-systèmes, ainsi que la capacité de créer et d'utiliser des scénarios de formation, notamment de recourir à des procédures de base de dépannage du simulateur. À la fin de la formation, le personnel doit être à l'aise avec le fonctionnement du simulateur.

7.2 **Formation des opérateurs de MS – incluse dans l'acquisition des MS**

L'entrepreneur doit offrir une (1) séance de formation des opérateurs pour chaque unité de MS acquise, comme suit :

- (a) Séance. Une séance de formation pour un groupe d'environ cinq (5) opérateurs.
- (b) Échéancier. La formation doit avoir lieu dans les trente (30) jours civils qui suivent la demande.
- (c) Emplacement. La formation doit être offerte dans les bases des Forces canadiennes (BFC), dans les installations du MDN ou des FAC. Elle doit être donnée aux emplacements et dans les langues précisés à l'appendice 2 de l'annexe A.
- (d) Langue. La formation doit être offerte comme suit :
 - (i) au Centre de formation des Services de santé des Forces canadiennes, à Borden (Ontario) : deux (2) séances en anglais et une (1) séance en français;
 - (ii) en français pour les endroits situés au Québec;
 - (iii) en anglais pour tous les autres endroits.
- (e) Tout compris. Tous les frais de l'entrepreneur liés à la réalisation de la formation des opérateurs (ce qui inclut les manuels de formation, le matériel de référence, la documentation, les frais de cours et les frais de déplacement et de séjour du formateur de l'entrepreneur) doivent être compris dans le prix des MS.
- (f) Licence. L'entrepreneur accorde une licence perpétuelle et irrévocable pour utiliser, reproduire et traduire les manuels, le matériel et les documents de formation et de référence.
- (g) Documentation. L'entrepreneur doit fournir :
 - (i) un (1) exemplaire papier du manuel de formation à chaque participant au cours de la première journée de formation. Les exemplaires seront rédigés en anglais pour les cours en anglais et en français pour les cours en français.
 - (ii) une (1) version électronique du manuel de formation en anglais et une (1) version électronique du manuel de formation en français. Les versions électroniques seront fournies dans le format PDF.

7.3 **Formation technique relative aux MS**

- (a) L'entrepreneur doit offrir au moins trois (3) jours de formation technique pratique sur place à l'intention des technologues en génie biomédical du Gp Svc S FC.
- (b) La formation technique pratique sur place à l'intention des technologues en génie biomédical doit, à tout le moins, leur permettre d'acquérir :
 - (i) les connaissances requises pour parcourir les différents menus, systèmes et sous-systèmes;
 - (ii) les connaissances requises pour créer et utiliser des scénarios de formation;
 - (iii) une formation complète concernant les méthodes de réparation, d'étalonnage et de dépannage du simulateur et de ses périphériques.
- (c) À la fin de la formation, les technologues en génie biomédical des Services de santé des Forces canadiennes doivent être à l'aise avec les procédures de diagnostic, de réparation et de fonctionnement du simulateur.
- (d) L'entrepreneur doit offrir une (1) séance de formation technique relative au MS, comme suit :
 - (i) Séance. La formation technique est destinée à un groupe d'environ huit (8) à dix (10) technologues en génie biomédical.

- (ii) Échéancier. La formation doit être offerte dans les soixante (60) jours de la demande, à une date et une heure convenues par le représentant de l'entrepreneur et le chargé de projet.
- (iii) Emplacement. La formation doit être offerte dans les installations du MDN ou des FAC à la BFC Petawawa (Ontario).
- (iv) Langue. La formation doit être donnée en anglais.
- (v) Tout compris. Tous les frais associés à la présentation de la formation technique (ce qui inclut les manuels de formation, les guides d'entretien technique avec des schémas détaillés et la liste des pièces, les documents de référence, la documentation, les frais de cours ainsi que les frais de déplacement et de séjour) doivent être compris dans le prix des MS. Le gouvernement du Canada est responsable de tous les frais de déplacement et de séjour des technologues en génie biomédical qu'il envoie suivre la formation.
- (vi) Licence. L'entrepreneur accorde une licence perpétuelle et irrévocable pour utiliser, reproduire et traduire les manuels ainsi que le matériel et les documents de formation et de référence.
- (vii) Documentation. L'entrepreneur doit fournir un (1) exemplaire du guide d'entretien technique, avec des schémas détaillés et la liste des pièces, à chacun des participants au cours de la première journée de formation. Les exemplaires seront rédigés en anglais pour les cours en anglais et en français pour les cours en français. Les versions électroniques seront fournies dans le format PDF.

8. SÉANCES DE FORMATION ADDITIONNELLES (commandées au fur et à mesure des besoins par une autorisation de tâches)

8.1 **Formation optionnelle de l'opérateur de MS**. Sur demande, l'entrepreneur doit fournir une formation optionnelle de l'opérateur comme suit :

- (a) Échéancier. Les séances de formation des opérateurs doivent être offertes dans les soixante (60) jours de la demande.
- (b) Emplacement et langue. La formation doit être offerte dans les bases des Forces canadiennes (BFC), dans les installations du MDN ou des FAC. Elle sera donnée aux emplacements et dans les langues précisés à l'appendice 2 de l'annexe A.
- (c) Tout compris. Tous les frais associés à la présentation de la formation des opérateurs (ce qui inclut les manuels de formation, le matériel de référence, la documentation, les frais de cours et les frais de déplacement et de séjour du formateur de l'entrepreneur) doivent être compris dans le prix des MS. Le gouvernement du Canada est responsable de tous les frais de déplacement et de séjour des opérateurs de mannequin qui sont envoyés suivre la formation.
- (d) Licence. L'entrepreneur accorde une licence perpétuelle et irrévocable pour utiliser, reproduire et traduire les manuels ainsi que le matériel et les documents de formation et de référence.
- (e) Documentation. L'entrepreneur doit fournir un (1) exemplaire papier du manuel de formation à chaque participant au cours de la première journée de formation. Les exemplaires papier seront rédigés en anglais pour les cours en anglais et en français pour les cours en français. L'entrepreneur doit fournir une (1) version électronique du manuel de formation en anglais et une (1) version électronique du manuel de formation en français. Les versions électroniques seront fournies dans le format.

- (f) Taille du groupe. Environ cinq (5) personnes par séance de formation.

8.2 **Formation technique relative aux MS.** L'entrepreneur doit fournir une formation technique additionnelle au fur et à mesure des besoins, comme suit :

- (a) Échéancier. La formation doit être offerte dans les soixante (60) jours de la demande, à une date et une heure convenues par le représentant de l'entrepreneur et le responsable technique.
- (b) Emplacement. La formation doit être offerte dans les installations du MDN ou des FAC à la BFC Petawawa (Ontario).
- (c) Langue. La formation doit être donnée en anglais.
- (d) Tout compris. Tous les frais associés à la présentation de la formation technique (ce qui inclut les manuels de formation, les guides d'entretien technique avec des schémas détaillés et la liste des pièces, les documents de référence, la documentation, les frais de cours ainsi que les frais de déplacement et de séjour) doivent être compris dans le prix des MS. Le gouvernement du Canada est responsable de tous les frais de déplacement et de séjour des technologues en génie biomédical qu'il envoie suivre la formation.
- (e) Licence. L'entrepreneur accorde une licence perpétuelle et irrévocable pour utiliser, reproduire et traduire les manuels ainsi que le matériel et les documents de formation et de référence.
- (f) Documentation. L'entrepreneur doit fournir un (1) exemplaire du guide d'entretien technique, avec des schémas détaillés et la liste des pièces, à chacun des participants au cours de la première journée de formation. Les exemplaires seront rédigés en anglais pour les cours en anglais et en français pour les cours en français. Les versions électroniques seront fournies dans le format PDF.
- (g) Taille du groupe. Nombre estimé de cinq (5) personnes par séance de formation.

9. **GARANTIE, ENTRETIEN, SOUTIEN ET RÉPARATION**

- (a) Si un MS nécessite des réparations ou une remise en état qui dépasse les capacités du personnel technique du Gp Svc S FC, le Gp Svc S FC, à sa discrétion exclusive, peut retourner le MS à l'entrepreneur pour des travaux supplémentaires. L'entrepreneur doit présenter au responsable technique un prix détaillé qui comprend :
- (i) le coût des pièces
 - (ii) le coût de la main-d'œuvre;
 - (iii) les frais de retour par colis accéléré par voie terrestre.
- (b) Le chargé de projet, à la suite de l'examen du prix détaillé, se réserve le droit d'autoriser ou de refuser la réparation.
- (c) Si la réparation est refusée, l'entrepreneur remboursera un montant raisonnable pour l'inspection et les frais de retour par voie terrestre. Aucune réparation ne peut être effectuée sans l'approbation préalable du chargé de projet.
- (d) Les réparations, lorsqu'elles sont autorisées, doivent être exécutées conformément aux spécifications du fabricant d'équipement d'origine (FEO) et terminées dans les dix (10) jours ouvrables.
- (e) Lorsque les travaux de réparation sont terminés, l'entrepreneur doit fournir au chargé de projet une description détaillée des travaux exécutés, y compris ce qui suit :
- (i) liste des pièces remplacées;
 - (ii) les observations de l'inspecteur-technicien;

-
- (iii) le nom de l'inspecteur-technicien qui a effectué la réparation.
- (f) Si l'entrepreneur exécute une réparation qui exige que le logiciel d'exploitation du MS soit mis à niveau, l'entrepreneur doit installer la version logicielle la plus récente du FEO.
- (g) L'entrepreneur doit fournir une garantie d'au moins quatre-vingt-dix (90) jours civils pour le MS réparé.

10. APPELS DE SERVICE


L'entrepreneur doit fournir au Canada un nombre illimité d'appels téléphoniques de soutien technique durant les heures normales d'ouverture, de 8 h à 17 h (HNE), du lundi au vendredi, à l'exception des jours fériés canadiens.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W6396-16A044/001/TOR
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W6396-16A044

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
TOR-7-40016

Buyer ID - Id de l'acheteur
Tor011
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Appendice 1 de l'annexe A
Formulaire MDN 626 autorisation de tâches (AT)

 National Defence / Défense nationale		TASK AUTHORIZATION AUTORISATION DES TÂCHES	
<p>All invoices/progress claims must show the reference Contract and Task numbers. Toutes les factures doivent indiquer les numéros du contrat et de la tâche.</p>		<p>Contract no. - N° du contrat</p> <p>Task no. - N° de la tâche</p>	
		<p>Amendment no. - N° de la modification</p> <p>Increase/Decrease - Augmentation/Réduction</p> <p>Previous value - Valeur précédente</p>	
<p>To - À</p> <p>Delivery location - Expédié à</p> <p>Delivery/Completion date - Date de livraison/achèvement</p>		<p>TO THE CONTRACTOR</p> <p>You are requested to supply the following services in accordance with the terms of the above reference contract. Only services included in the contract shall be supplied against this task. Please advise the undersigned if the completion date cannot be met. Invoices/progress claims shall be prepared in accordance with the instructions set out in the contract.</p> <p>À L'ENTREPRENEUR</p> <p>Vous êtes prié de fournir les services suivants en conformité des termes du contrat mentionné ci-dessus. Seuls les services mentionnés dans le contrat doivent être fournis à l'appui de cette demande. Prière d'aviser le signataire si la livraison ne peut se faire dans les délais prescrits. Les factures doivent être établies selon les instructions énoncées dans le contrat.</p> <p style="text-align: right;">Date _____ for the Department of National Defence pour le ministère de la Défense nationale</p>	
Contract Item no. N° d'article du contrat	Services	Cost Prix	
		GST/HST TPS/TVH	
		Total	
<p>APPLICABLE ONLY TO PWGSC CONTRACTS: The Contract Authority signature is required when the total value of the DND 626 exceeds the threshold specified in the contract.</p> <p>NE S'APPLIQUE QU'ÀUX CONTRATS DE TP/SGC: La signature de l'autorité contractante est requise lorsque la valeur totale du formulaire DND 626 est supérieure au seuil précisé dans le contrat.</p> <p style="text-align: center;">for the Department of Public Works and Government Services pour le ministère des Travaux publics et services gouvernementaux</p>			
<p>DND 626 (01-08) Design: Forms Management 903-090 Conception: Gestion des formulaires 903-0903</p>			

APPENDICE 2 de l'ANNEXE A

Calendrier des formations

1. SÉANCES DE FORMATION

1.1 Besoin ferme

Conformément à l'annexe A.

Article	Description de l'article	Quantité	Livraison des unités	Emplacement de la formation	Langue de la formation
1	- Unité de mannequin de simulation (MS) - Séance de formation de l'opérateur de MS incluse dans l'achat de chaque unité	3	Base des Forces canadiennes (BFC) Petawawa, Petawawa (Ont.) K8H 2X3	Base des Forces canadiennes Borden 31 ^e Centre des services de santé des CF Borden O-166, route 30, rue Ortona C.P. 1000 succursale Main Borden (Ontario) L0M 1C0	- Deux (2) séances en anglais - Une (1) séance en français
2	- Unité de MS - Séance de formation de l'opérateur de MS incluse dans l'acquisition de l'unité de MS	2	Base des Forces canadiennes (BFC) Petawawa, Petawawa (Ont.) K8H 2X3	Base des Forces canadiennes Petawawa 1 ^{er} Hôpital de campagne du Canada 147, Flanders Row, Bâtiment BB104B C.P. 9999 succursale Main Petawawa (Ontario) K8H 2X3	- Anglais
3	- Unité de MS - Séance de formation de l'opérateur de MS incluse dans l'acquisition de l'unité de MS	3	Base des Forces canadiennes (BFC) Petawawa, Petawawa (Ont.) K8H 2X3	Base des Forces canadiennes Valcartier Bâtiment 109 C.P. 1000 succursale Forces Courcellette (Québec) G0A 4Z0	- Français

Solicitation No. - N° de l'invitation
W6396-16A044/001/TOR
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W6396-16A044

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
TOR-7-40016

Buyer ID - Id de l'acheteur
Tor011
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

4	- Séance de formation technique relative au MS	1	S.O.	Base des Forces canadiennes Petawawa 1 ^{er} Hôpital de campagne du Canada 147, Flanders Row, Bâtiment BB104B C.P. 9999 succursale Main Petawawa (Ontario) K8H 2X3	- Anglais
TOTAL – Besoin ferme		9			

1.2 Besoin optionnel

Conformément à l'annexe A.

Article	Description de l'article	Quantité estimée	Livraison des unités	Emplacement de la formation	Langue de la formation
1	- Unité de MS - Séance de formation de l'opérateur de MS incluse dans l'acquisition de l'unité de MS	2	BFC Petawawa, Petawawa (Ont.) K8H 2X3	Centre des Services de santé des CF (Pacifique) Détachement Vancouver 4050, 4th Avenue West Vancouver (Colombie-Britannique) V6R 1P6	- Anglais
2	- Unité de MS - Séance de formation de l'opérateur de MS incluse dans l'acquisition de l'unité de MS	2	BFC Petawawa, Petawawa (Ont.) K8H 2X3	41 ^e Centre des services de santé des CF Détachement Longue-Pointe 6560, rue Hochelaga Est, Édifice 193 Montréal (Québec) H1N 1X9	- Français

Solicitation No. - N° de l'invitation
W6396-16A044/001/TOR
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W6396-16A044

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
TOR-7-40016

Buyer ID - Id de l'acheteur
Tor011
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

3	- Unité de MS - Séance de formation de l'opérateur de MS incluse dans l'acquisition de l'unité de MS	3	BFC Petawawa, Petawawa (Ont.) K8H 2X3	Base des Forces canadiennes Borden 31 ^e Centre des services de santé des CF Borden O-166, 30 route Ortona C.P. 1000 succursale Main Borden (Ontario) L0M 1C0	- Deux (2) séances en anglais - Une (1) séance en français, comme demandé
4	- Unité de MS - Séance de formation de l'opérateur de MS incluse dans l'acquisition de l'unité de MS	4	BFC Petawawa, Petawawa (Ont.) K8H 2X3	Base des Forces canadiennes Valcartier Bâtiment 109 C.P. 1000 succursale Forces Courcellette (Québec) G0A 4Z0	- Français
5	- Unité de MS - Séance de formation de l'opérateur de MS incluse dans l'acquisition de l'unité de MS	3	BFC Petawawa, Petawawa (Ont.) K8H 2X3	24 ^e Centre des Services de santé des CF 8 ^e Escadre Trenton 50, rue Yukon C.P. 1000 succursale Forces Astra (Ontario) K0K 3W0	- Anglais

6	- Unité de MS - Séance de formation de l'opérateur de MS incluse dans l'acquisition de l'unité de MS	7	BFC Petawawa, Petawawa (Ont.) K8H 2X3	Base des Forces canadiennes Petawawa 1 ^{er} Hôpital de campagne du Canada 147, Flanders Row, Bâtiment BB104 B C.P. 9999 succursale Main Petawawa (Ontario) K8H 2X3	- Anglais
7	- Unité de MS - Séance de formation de l'opérateur de MS incluse dans l'acquisition de l'unité de MS	3	BFC Petawawa, Petawawa (Ont.) K8H 2X3	1 ^{re} Ambulance de campagne Clinique d'Edmonton Churchill Avenue Édifice 162 C.P. 10500, succursale Forces Edmonton (Alberta) T5J 4J5	— Anglais
8	Séance de formation technique relative au MS	5			
TOTAL – Besoin optionnel		29			

2. SÉANCES DE FORMATION ADDITIONNELLES

2.1 Au fur et à mesure des besoins (autorisation de tâches)

Conformément à l'annexe A.

Article	Description de l'article	Quantité estimée	Emplacement de la formation	Langue de la formation
1	- Séance de formation de l'opérateur de MS	32	- BFC Borden (Ont.) (max 4); - BFC Petawawa (Ont.) (max 4); - BFC Trenton (Ont.) (max 4); - BFC Esquimalt (C.-B.) (max. 4); - BFC Halifax (N.-E.) (max. 4); - BFC Edmonton (Alb.) (max. 4).	- Anglais

Solicitation No. - N° de l'invitation
W6396-16A044/001/TOR
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W6396-16A044

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
TOR-7-40016

Buyer ID - Id de l'acheteur
Tor011
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

			- BFC Borden (Ont.) (max 4); - BFC Valcartier (Qc) (max. 4).	- Français
2	Séance de formation technique relative au MS	1	BFC Petawawa	- Anglais
TOTAL – Au fur et à mesure des besoins		33		

ANNEXE B BASE DE PAIEMENT

1. DURÉE DU CONTRAT – Date d'attribution à (quatre ans) (dates à insérer au moment de l'attribution du contrat)

Le prix ferme doit être un prix tout compris pour l'approvisionnement, la livraison et la formation relativement au besoin, conformément à l'annexe A, Énoncé des besoins, en dollars canadiens, y compris les droits de douane et tous les frais de livraison et de transport, destination FAB, taxes applicables en sus.

1.1 Besoin ferme

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard dans les huit à dix semaines de l'attribution du contrat.

Article	Description	Quantité	Prix unitaire ferme (taxes applicables en sus)	Prix calculé ferme (taxes applicables en sus)
1	Unité de mannequin de simulation (MS) incluant la formation de l'opérateur de MS	8	\$	\$
2	Formation technique relative au MS	1	Sans frais	Sans frais
Prix estimé total				\$

1.2 Besoin optionnel

L'option peut être exercée, à la discrétion exclusive du Canada, en vue d'acquérir ces biens et services n'importe quand après l'attribution du contrat (quatre ans) (dates à insérer à l'attribution du contrat). Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard dans les huit à dix semaines après la date à laquelle l'option a été exercée au moyen d'une modification au contrat effectuée par l'autorité contractante. Le Canada se réserve le droit de commander la quantité voulue, allant d'un à plusieurs biens et services, durant le contrat.

Article	Description	Quantité estimée	Prix unitaire ferme (taxes applicables en sus)	Prix calculé (taxes applicables en sus)
1	Unité de mannequin de simulation (MS) incluant la formation de l'opérateur de MS	24	\$	\$
2	Formation technique relative au MS	5	Sans frais	Sans frais
Prix estimé total				\$

1.3 Au fur et à mesure des besoins (autorisation de tâches)

Tous les travaux, une fois autorisés par le chargé de projet au moyen d'une autorisation de tâches signée par le chargé de projet, se dérouleront conformément à l'annexe A, article 8. L'entrepreneur sera payé conformément aux taux fermes, tout compris, précisés ci-après.

Article	Description	Quantité estimée	Prix unitaire ferme (taxes applicables en sus)	Prix calculé (taxes applicables en sus)
1	Séance de formation de l'opérateur de mannequin de simulation (MS)	32	\$	\$
2	Séance de formation technique relative au MS	1	\$	\$
Prix estimé total				\$
*Prix estimé total (prix estimé total pour l'article 1.1 + l'article 1.2 + l'article 1.3)				\$

REMARQUE : *La ligne sera supprimée au moment de l'attribution du contrat.

1.4 Frais de déplacement et de subsistance

Les frais autorisés de déplacement et de subsistance que l'entrepreneur a raisonnablement et convenablement engagés dans l'exécution des travaux sont remboursés, au prix coûtant, sans aucune indemnité pour le profit ou les frais administratifs généraux, conformément aux indemnités relatives aux repas, à l'utilisation d'un véhicule privé et aux faux frais qui sont précisés dans les annexes B, C et D de la [Directive sur les voyages du Conseil national mixte](#), et selon les autres dispositions de la directive qui font référence aux « voyageurs » plutôt qu'aux « employés ».

Tout déplacement doit être approuvé au préalable par le responsable technique.

Tous les paiements sont assujettis à une vérification par le gouvernement.

Coût estimé : \$ (à insérer à l'attribution du contrat)

Solicitation No. - N° de l'invitation
W6396-16A044/001/TOR
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W6396-16A044

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
TOR-7-40016

Buyer ID - Id de l'acheteur
Tor011
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE C

Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Contract Number / Numéro du contrat W6396-16-A044
Security Classification / Classification de sécurité UNCLASSIFIED

SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL) LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)

PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE		
1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine Department of National Defence	2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction CMP	
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance N/A	3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant N/A	
4. Brief Description of Work / Brève description du travail The Canadian Armed Forces has a requirement for Human Mannequin Simulators.		
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées? <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non Oui		
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques? <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non Oui		
6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis		
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c.) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c.) <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non Oui		
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé. <input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/> Yes Non Oui		
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit? <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non Oui		
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès		
Canada	NATO / OTAN <input type="checkbox"/> Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>	
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion		
No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input checked="" type="checkbox"/> SM	All NATO countries Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>	
Not releasable À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>	No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>	
Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	
Specify country(ies): / Préciser le(s) pays: <input type="text"/>	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays: <input type="text"/>	
7. c) Level of information / Niveau d'information		
PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>	NATO UNCLASSIFIED NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>	PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>
PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>	PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>
PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>
CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	NATO SECRET NATO SECRET <input type="checkbox"/>	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>
SECRET SECRET <input type="checkbox"/>	COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	SECRET SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>		TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>

TBS/SCT 350-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité
UNCLASSIFIED

Canada

Solicitation No. - N° de l'invitation
W6396-16A044/001/TOR
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W6396-16A044

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
TOR-7-40016

Buyer ID - Id de l'acheteur
Tor011
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Contract Number / Numéro du contrat W6369-16-A044
Security Classification / Classification de sécurité UNCLASSIFIED

PART A (continued) / PARTIE A (suite)

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?
If Yes, indicate the level of sensitivity.
Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité: ☒ No ☐ Yes
Non Oui

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate?
Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel:
Document Number / Numéro du document: ☒ No ☐ Yes
Non Oui

PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

<input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS COTE DE FIABILITÉ	<input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	<input type="checkbox"/> SECRET SECRET	<input type="checkbox"/> TOP SECRET TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/> TOP SECRET - SIGINT TRÈS SECRET - SIGINT	<input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	<input type="checkbox"/> NATO SECRET NATO SECRET	<input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/> SITE ACCESS ACCÈS AUX EMPLACEMENTS			

Special comments:
Commentaires spéciaux: _____

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.
REMARQUE: Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?
Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail?
If Yes, will unscreened personnel be escorted?
Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté?
☒ No ☐ Yes
Non Oui
☒ No ☐ Yes
Non Oui

PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)

INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?
Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?
Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

PRODUCTION

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?
Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?
Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?
Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

TBS/SCT 350-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité
UNCLASSIFIED

Canada

Solicitation No. - N° de l'invitation
W6396-16A044/001/TOR
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W6396-16A044

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
TOR-7-40016

Buyer ID - Id de l'acheteur
Tor011
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME



Government of Canada
Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat W6369-16-A044
Security Classification / Classification de sécurité UNCLASSIFIED

PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)

For users completing the form manually use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.
Les utilisateurs qui remplissent le formulaire manuellement doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form online (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.
Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire en ligne (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

Category Catégorie	PROTECTED PROTÉGÉ			CLASSIFIED CLASSIFIÉ			NATO				COMSEC					
	A	B	C	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET TRÈS SECRET	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	NATO SECRET	COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET	PROTECTED PROTÉGÉ			CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET TRÈS SECRET
											A	B	C			
Information / Assets Renseignements / Biens Production																
IT Media / Support TI																
IT Link / Lien Electronique																

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?

La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No
Non

☐ Yes
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?

La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No
Non

☐ Yes
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquer qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).

Solicitation No. - N° de l'invitation
W6396-16A044/001/TOR
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W6396-16A044

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
TOR-7-40016

Buyer ID - Id de l'acheteur
Tor011
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEX D to PART 3 OF THE BID SOLICITATION

INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE

Le soumissionnaire accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- () Carte d'achat VISA ;
- () Carte d'achat MasterCard ;
- () Dépôt direct (national et international) ;
- () Échange de données informatisées (EDI) ;
- () Virement télégraphique (international seulement) ;
- () Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$).

ANNEXE E DE LA PARTIE 5 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS

ATTESTATIONS SUPPLÉMENTAIRES

1. Conseil d'administration

Conformément à l'article 5.2.1, Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée de la Partie 5, Attestations et renseignements supplémentaires, les soumissionnaires doivent fournir une liste complète des noms de tous les administrateurs du soumissionnaire avant l'attribution du contrat. Les soumissionnaires sont tenus de fournir ces renseignements dans leur soumission.

Nom de l'administrateur : _____
Titre : _____

Nom de l'administrateur : _____
Titre : _____

Nom de l'administrateur : _____
Titre : _____

Nom de l'administrateur : _____
Titre : _____

Nom de l'administrateur : _____
Titre : _____

Nom de l'administrateur : _____
Titre : _____

Nom de l'administrateur : _____
Titre : _____

Nom de l'administrateur : _____
Titre : _____

2. Numéro d'entreprise – approvisionnement (NEA)

Conformément à la section 02, Numéro d'entreprise – approvisionnement du document [2003](#) (2016-04-04), Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels, les fournisseurs doivent obtenir un numéro d'entreprise – approvisionnement (NEA) avant l'attribution du contrat. Les soumissionnaires sont tenus de fournir leur NEA dans leur soumission.

Numéro d'entreprise – approvisionnement : _____

Les fournisseurs peuvent demander un NEA en ligne à [Données d'inscription des fournisseurs](#). Il est également possible de communiquer avec la LigneInfo au 1-800-811-1148 pour obtenir le numéro de téléphone de l'agent d'inscription des fournisseurs le plus près.